

## Variants 5 (2006)

### Texts in Multiple Versions Histories of Editions

#### Texts in Multiple Versions

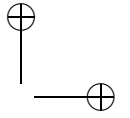
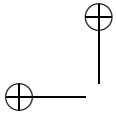
Edited by Luigi Giuliani

Francisco Rico	
Scholarly Editions and Real Readers	3
Burghard Dedner	
Highlighting Variants in Literary Editions: Techniques and Goals	15
Jan Gielkens	
Jumping to Conclusions: Preparing an Edition of the Poetry of Ernst Meister	33
Albert Soler	
Editing Texts with a Multilingual Tradition: The Case of Ramon Llull	53
Javier Lluch Prats	
The Critical Genetic Edition of a Novel: <i>Campo del Moro</i> , by Max Aub	73
Dolores Fernández Martínez	
The False Originality of the Imaginary Artist: The Multiple Drawings of <i>Jusep Torres Campalans</i>	91
Carmen Isasi, Patricia Fernández, Santiago Pérez Isasi	
Philological Issues Regarding a Multiple Plurilingual Digital Edition	109
M. Sanz Morales	
The Copyist as Novelist: Multiple Versions in the Ancient Greek Novel	129

Mario Garvin	
Printing, Textual Criticism and Traditional Lyrical Poetry	147
José Luis Ocasar Ariza	
The Genetic Edition of Classical Texts with Multiple Variants	161
Paulius V. Subačius	
On Notation that does not Refine: Twelve Phonetic Versions in a Multiple Edition of a 19 <sup>th</sup> Century Lithuanian Poem	181
H. T. M. Van Vliet	
Changing Structure, Changing Meaning: Multiple Versions of Modern Poetry Collections as an Editorial Problem	191
José Camões	
CD-Rom Edition of Portuguese Theatre of the 16 <sup>th</sup> Century (Focused on Multiple Versions)	205
Peter L. Shillingsburg	
The First Five English Editions of Charles Darwin's <i>On the Origin of Species</i>	221
<b>Histories of Editions</b>	
Edited by Herman Brinkman, Geert Lernout and Marita Mathijsen	
Annemarie Kets	
Unity in Diversity: Nineteenth-Century Editions of a Seventeenth-Century Comedy	249
Paul Wackers	
Editing <i>Van den vos Reynaerd</i>	259
Willem Kuiper	
Past, Present and Future of Editing <i>Ferguut</i> : The Medieval Dutch Translation/Adaptation of the Old-French <i>Li Chevalier au Biel Escu</i> , Better Known as <i>Fergus</i>	277

Jan Rock	
Literary Monuments and Editor's Jokes: Nationalism and Professionalisation in Editions of Lodewijk van Velthem's <i>Spiegel Historiae</i> (1727-1906)	285
Rüdiger Nutt-Kofoth	
Two Paradigms in 19 <sup>th</sup> Century German Editing: Goedeke's Schiller Edition and the Weimar Goethe Edition as Different Steps towards a Particular Concept of Editing Modern Authors	315
Raphaela Veit	
Avicenna's Canon in East and West: A Long History of Editions	331
<b>Reviews</b>	
Edited by Dirk Van Hulle	
Peter Robinson	
Peter L. Shillingsburg, <i>From Gutenberg to Google:     Electronic Representations of Literary Texts</i>	343
Patrick Sahle	
Rüdiger Nutt-Kofoth, ed., <i>Dokumente zur Geschichte der     neugermanistischen Edition</i>	
Rüdiger Nutt-Kofoth and Bodo Plachta, eds., <i>Editionen zu     deutschsprachigen Autoren als Spiegel der Editions-geschichte</i>	348
Vanda Anastácio	
João Dionísio, ed., <i>Poemas de Fernando Pessoa. 1915-1920</i>	352
Vincent Neyt	
Kathryn Sutherland, <i>Jane Austen's Textual Lives: From Aeschylus     to Bollywood</i>	355
Mats Dahlström	
Per Dahl, Johnny Kondrup and Karsten Kynde, eds. <i>Læsemåder. Udgavetyper og målgrupper</i> [Readings. Types of Editions and Target Groups]	359

Gert Morreel	
Jennifer Strauss, ed., <i>The Collected Verse of Mary Gilmore</i>	366
Matthijs de Ridder	
Jan Gielkens, Peter Kegel, and Annemarie Kets, eds., Willem Frederik Hermans, <i>Volledige Werken I. Conserve.</i> <i>De Tranen der Acacia's</i>	369
Dirk Van Hulle	
Burghard Dedner et al, ed., Georg Büchner, <i>Woyzeck.</i> <i>Sämtliche Werke und Schriften: Historisch-kritische Ausgabe mit</i> <i>Quellendokumentation und Kommentar (Marburger Ausgabe).</i> Vol. 7.1 and 7.2.	372
Mike W. Malm	
Richard Fotheringham, ed., <i>Australian Plays for the Colonial Stage</i> <i>1834-1899</i>	375
<b>Book Notice</b>	
Dirk Van Hulle	
<i>Genesis: Revue internationale de critique génétique</i> 25 (2005)	
<i>Genesis: Revue internationale de critique génétique</i> 26 (2006)	
Special issue : «Théâtre».	378
<b>Notes on Contributors</b>	383



## Texts in Multiple Versions

